



CINOSARGO EDICIONES

Cinosargo es una editorial ubicada en el norte de Chile, específicamente en Arica, en la frontera con Perú y Bolivia. Además de eso, es un proyecto multimedia que involucra la revista digital www.cinosargo.cl que suma 8 años de experiencia, y un centro cultural y librería del mismo nombre. Es un espacio abierto a la comunidad, en el cual se imparten talleres gratuitos de diversas disciplinas artísticas, lanzamientos de libros y el apoyo a la gestión de encuentros, congresos y ferias del libro en nuestra región.

Nuestro catálogo editorial cuenta a la fecha con un total de 30 títulos editados en un lapso de 3 años. La estética de nuestras ediciones prioriza elementos del pop, específicamente el noveno arte, pues para nuestra área gráfica hemos privilegiado el trabajo de dibujantes nacionales y extranjeros dedicados al cómic. Dentro de los formatos, contamos con una línea de libros de bolsillo destinada exclusivamente a los poemarios, el tradicional libro en formato A5 para la narrativa y ensayo, y la colección de traducciones Pink Cigarette que ha marcado ciertos hitos importantes, como la traducción del poeta alemán Gottfried Benn, un libro sobre la poesía sueca avalado por el mismo premio Nobel, Tomas Tranströmer, y una traducción de poetas chinos contemporáneos realizada por el poeta venezolano Wilfredo Carrizales, radicado en China desde hace veinte años.

Nos moviliza la ética del “Hazlo tú mismo”. Por ello, el trabajo de diseño, diagramación y en general todo financiamiento de nuestros libros es una inversión particular, teniendo plena libertad para elegir qué publicamos y qué material dejamos pasar. En otras palabras, asumimos el riesgo cuando creemos en el texto y sentimos que comulga con nuestra visión editorial. La gestión editorial y cultural de Cinosargo ha sido comentada en diversos medios de prensa nacional e internacional. En Chile, nuestros textos han tenido notas y reportajes en LUN, El Mercurio y La Nación. También hemos contado con cobertura en medios televisivos y radiales por la organización de encuentros editoriales en la frontera. Nuestros textos han sido tomados como base para tesis de grado, artículos en revistas de índice científicos y ponencias en congresos, por tanto, enumerar notas y entrevistas que nos han dedicado en medios impresos como virtuales, sería improductivo. Creemos que lo más relevante de nuestra labor ha sido visibilizar el norte dentro de la escena nacional.

En suma, buscamos replantear nuestra situación fronteriza en el tripartito para edificar un proyecto cosmopolita y desarraigado, que consiga desmitificar la noción de desventaja al habitar y producir desde un margen.

Texto gentileza de:
Daniel Rojas Pachas – Editor en
jefe de Cinosargo
Web: www.cinosargo.com